

** عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ

۱- قَامَتْ زَمِيلَتِي بِجَوْلَةٍ عِلْمِيَّةٍ فِي الْإِنْتَرْنَتِ وَ نَحْنُ جَالِسُونَ عِنْدَهَا:

- ۱) دوستم اقدام به گردشی علمی در اینترنت می کرد و ما در کنار او نشسته بودیم.
- ۲) هم کلاسی ام به یک گردش علمی در اینترنت پرداخت درحالی که ما کنارش نشسته بودیم.
- ۳) هم شاگردی ام یک جستجوی علمی در اینترنت نمود و ما نشسته بودیم در کنارش.
- ۴) هم کلاسی من استاد و گردشی علمی در اینترنت نمود درحالی که ما در کنارش نشسته بودیم.

۲- قَدْ عَطَلْتُ حَالَاتِ الْمُسَافِرِينَ فِي طَرِيقِ رُجُوعِهِمْ فَقَالَ أَحَدٌ مِنْهُمْ لَبَيْتُ حَافِلَتَنَا لَمْ تُعْطَلْ:

- ۱) اتوبوس های مسافران در راه بازگشتشان خراب شده است پس یکی از آنان گفت: ای کاش اتوبوسمان خراب نشده بود.
- ۲) اتوبوس های مسافران در راه بازگشتشان خراب کردند در نتیجه یکی از ایشان گفت: کاش اتوبوس هایمان خراب نمی شد.
- ۳) اتوبوس مسافران در راه بازگشت خراب شده است پس یک نفر از آنان گفت: ای کاش اتوبوس ما خراب نشده بود.
- ۴) اتوبوس های مسافران خراب گشته است در راه بازگشتشان در نتیجه یکی از آنها گفت: ای کاش اتوبوس خراب نمی شد.

۳- كُلُّ طَعَامٍ لَا يُذَكَّرُ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ لَا بَرَكَةَ فِيهِ:

- ۱) هر غذایی که یاد نشده است نام خدا بر آن بی برکت است.
- ۲) تمام غذاهایی که اسم خداوند بر آن نباشد هیچ برکتی در آن ها نیست.
- ۳) هر طعامی که اسم خداوند بر آن برده نشود برکت ندارد.
- ۴) هر غذایی که نام خدا بر آن یاد نشود هیچ برکتی در آن نیست.

۴- إِنْ سَمَكَةُ السَّهْمِ تُحِبُّ أَنْ تَأْكُلَ الْفَرَائِسَ حَيَّةً وَ هَذَا الْأَمْرُ صَعِبٌ عَلَى هَوَاتِمَا:

- ۱) همانا ماهی تیرانداز دوست می دارد که شکارهای زنده را بخورد که این امر برایش کار سختی است.
- ۲) حقیقتاً ماهی تیرانداز دوست دارد که شکارها را زنده بخورد و این امر بر علاقه مندانش سخت است.
- ۳) بی شک ماهی تیرانداز دوست داشت که شکارهای زنده را بخورد و این مسأله برای هوادارانش مشکل است.
- ۴) شاید ماهی تیرانداز دوست دارد که شکارها را زنده بخورد و این امر دشوار است بر حامیان او.

۵- قَبْلَ حَرْفِ إِبْرَاهِيمَ (ع) وَ انصُرُوا آلِهَتَكُمْ فَقَدْ فُوهَ فِي النَّارِ وَ لَكِنَّ اللَّهَ أَتَقَدَّرُ:

- ۱) گفته شد ابراهیم را آتش بزیند و خدایان را کمک نمایند پس او در آتش انداخته شد ولی خدا نجاتش داد.
- ۲) بگو ابراهیم را بسوزانند و خدایان را یاری کردند پس او را انداختند در آتش اما خدا نجات داد او را.
- ۳) گفته شد بسوزانید ابراهیم را و خدایان را یاری کنید پس او را در آتش انداختند اما خداوند او را نجات داد.
- ۴) گفتند ابراهیم را بسوزانید و یاری کنید پروردگارتان را پس او را پرتاب کردند در آتش ولی او نجات یافت.

۶- لَعَلَّ أَسْتَاذَنَا يَحْدِثُنَا عَنْ سِيرَةِ الْأَنْبِيَاءِ وَ صِرَاعِهِمْ مَعَ أَقْوَامِهِمُ الْكَافِرِينَ فِي هَذَا الْأَسْبُوعِ:

- ۱) شاید استادمان در این هفته درباره سرگذشت پیامبران و کشمکششان با قوم های کافرشان با ما سخن بگوید.
- ۲) ای کاش استاد ما درباره روش زندگی پیامبران و درگیریهایشان با قوم های کافر در این هفته با ما سخن بگوید.
- ۳) شاید استاد در این هفته سخن بگوید درباره سرگذشت پیامبران و درگیری آنها با قوم های کافرشان.
- ۴) استاد ما باید درباره زندگی پیامبران و کشمکش آنها با قوم کافرشان با ما سخن بگوید در این هفته.

۷- كَانِ جَدِّي يَقُولُ: دَمُوعِي تَتَسَاقَطُ مِنْ أُعْيُنِي لِزِيَارَةِ الْعَتَبَاتِ الْمَقْدَسَةِ:

- ۱) پدر بزرگم گفت: اشک هایم به خاطر زیارت عتبات مقدسه از چشمم فرو می ریزد.
- ۲) پدر بزرگم می گفت: به جهت زیارت عتبات مقدسه اشکها از چشم هایم جاری است.
- ۳) پدر بزرگم می گوید: اشک هایم از چشمانم فرو می ریزد برای زیارت عتبات مقدسه.
- ۴) پدر بزرگم می گفت: برای زیارت عتبات مقدسه اشک هایم از چشم هایم فرو می ریزد.

۸- عَيْنَ الْخَطَا:

- ۱) وَ اِمْلَأُ الصَّدْرَ انشِرَاحًا / وَ قَمِي بِالْإِسْمَاتِ: وسینه را مملو از شادی و دهانم را پر از لبخند بفرما.
- ۲) وَ اَعْنِي فِي دَرُوسِي / وَ اَدَاءِ الْوَاجِبَاتِ: و مرا در درسها و انجام تکالیف یاری فرما.
- ۳) وَ اُنِرْ عَقْلِي وَ قَلْبِي / بِالْعِلْمِ الْنَافِعَاتِ: و عقل و قلبم را با دانش های سودمند نورانی کن.
- ۴) وَ اجْعَلِ التَّوْفِيقَ حَقِّي / وَ نَصِيبِي فِي الْحَيَاةِ: و موفقیت را بخت و نصیبم در زندگی قرار بده.

۹- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

- ۱) حِينَ بَرَى الطَّائِرَ الذَّكِيَّ حَيَوَانًا مُفْتَرَسًا قَرَبَ عَشَّةٍ هُنْكَامِي كِه پرنده باهوش جانور درنده ای را نزدیک لانه می بیند.
- ۲) يَتَبَاهَرُ أَمَامَهُ بِأَنَّ جَنَاحَهُ مَكْسُورٌ رُوبِهِ رُوشِ وَأَنُمُودُ مِي كُنْدُ كِه بَالِ هَايشِ شَكْسْتِه اِسْت.
- ۳) فَيَتَّبِعُ الْحَيَوَانَ الْمَفْتَرَسَ هَذِهِ الْفَرِيضَةَ وَ يَتَّبِعُ عَنِ الْعَشِّ: پس جانور درنده این شکار را تعقیب می کند و از لانه دور می شود.
- ۴) يَتَأَكَّدُ الطَّائِرُ مِنْ خِدَاعِ الْعَدُوِّ وَ اِنْقَاذِ حَيَاةِ فِرَاخِهِ: پرنده بر فریب دشمن و نجات زندگی جوجه هایم تأکید می کند.

۱۰- عَيْنَ الصَّحِيحِ لِلتَّعْرِيْبِ:

«ما دو سال پیش فریضه حج را همراه خویشان و بستگان به جا آورده بودیم و امروز آن خاطرات را به یاد می آوریم.»

- ۱) كُنَّا قَدْ اَدَيْنَا فَرِيضَةَ الْحَجِّ مَعَ الْاَقْرَبَاءِ قَبْلَ سَنَتَيْنِ وَ نَتَذَكَّرُ الْيَوْمَ تِلْكَ الذِّكْرِيَاتِ.
- ۲) نحن قد أدينا فریضه الحج مع الأقارب قبل سنتين و تذكرونا تلك الذكريات اليوم.
- ۳) اَدَيْنَا فَرِيضَةَ الْحَجِّ مَعَ الْاَسْرَةِ سَنَتَيْنِ قَبْلَ الْاَنِ وَ كُنَّا نَتَذَكَّرُ تِلْكَ الذِّكْرَى الْيَوْمَ.
- ۴) نحن كُنَّا قَدْ اَدَيْنَا فَرِيضَةَ الْحَجِّ قَبْلَ السَّنَةِ الْمَاضِي مَعَ الْاَقْرَبَاءِ وَ نَذَكُرُ الْيَوْمَ تِلْكَ الذِّكْرِيَاتِ.

۱۱- عَيْنَ الْخَطَا فِي الْمَفْهُومِ:

- ۱) كَأَنَّ إِرْضَاءَ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُذَكَّرُ: خاطری چند اگر از تو شود شاد بس است / زندگانی به مراد همه کس نتوان کرد
- ۲) أُيْحَسِبُ الْإِنْسَانَ أَنْ يَتْرَكَ سُدِّي: هم آیا گمان کرده انسان که او / رها می شود بی هدف کوبه کو
- ۳) لَا خَيْرَ فِي قَوْلِ لَأَا مَعَ الْفَعْلِ: گفته خوش که بر زبان آید / مرغ و حلوا پخته زان زاید
- ۴) لَا كَنْزَ أَعْنَى مِنَ الْقَنَاعَةِ: مرا گر تو بگذاری ای نفس طامع / بسی پادشاهی کنم در گدایی

۱۲- عَيْنَ الصَّحِيحِ حَوْلَ الْمَفْرَدَاتِ:

- ۱) عَضُوٌّ مِنْ أَعْضَاءِ الْجَسْمِ يَفْعُ أَسْفَلَ الْجِدْعِ. «الكتف»
- ۲) أَلَّةٌ ذَاتُ يَدٍ مِنَ الْخَشَبِ وَ سَنٌّ عَرِيضَةٌ مِنَ الْحَدِيدِ يُقَطَّعُ بِهَا. «التحاس»
- ۳) مَنْ هُوَ فِي قَلْبِهِ مَحَبَّةٌ وَ صِدَاقَةٌ لِشَخْصٍ آخَرَ أَوْ شَيْءٍ خَاصٍ. «الهاوی»
- ۴) جَبَلٌ مُرْتَفِعٌ لَا يُمْكِنُ الصُّعُودُ مِنْهُ. «القممَة»

١٣- عَيْنُ جَوَاباً مَا جَاءَتْ فِيهِ كَلِمَتَانِ مُتضَادَتَانِ:

- (١) يَا بُنَيَّ اجْتَهِدْ فِي آدَاءِ وَاجِبَاتِكَ الْيَوْمِيَّةِ حَتَّى تَصَلِيَ إِلَى النَّجَاحِ.
(٢) فِي فَصْلِ الشِّتَاءِ عَلَى الْكِبَارِ أَنْ يُرَاقِبُوا صَغَارَهُمْ أَكْثَرَ لِأَنَّ الْجَوَّ بَارِدٌ جَدًّا.
(٣) يَا صَدِيقِي لِمَ تَبْكِي أَنْتِ نَاجِحٌ فِي دَرْسِكَ وَعَمَلِكِ فَاضْحَكِي.
(٤) الدَّهْرُ عَلَّمَنَا أَنَّ الْحَيَاةَ قَدْ تُصْعَدُ كَمَا كَانَتْ قَدْ نَزَلَتْ فِي أَيَّامٍ أُخْرٍ

*** فَرِّقِ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

«تتناول الفراشة (بروانه) غذاءها من عصارة الأزهار بواسطة خرطوم طويل و دقيق. للفراشة قابلية عالية على الطيران للمسافات القريبة و البعيدة. كثيراً ما ترى الفراشات أثناء حلول الظلام و هي تتحرك نحو النور و السبب هو أن جسم الفراشة يحتاج دائماً إلى المحافظة على درجة معينة من الحرارة. لقد وهب الله هذا الحيوان وسيلة للدفاع عن النفس فإن الألوان المختلفة على جناحها من أحسن الوسائل الدفاعية عند الفراشة كما أن لجناح الفراشة فائدة أخرى فهو يستعمل الجناح كوسيلة للتعرف بين الفراشات أثناء عملية التكاثر»

١٤- عَيْنُ الصَّحِيحِ؛ مِنْ خِصَائِنِ الْفَرَاشَةِ

- (١) تَرْجِيحُ النَّوْرِ عَلَى الظَّلَامِ
(٢) وَجُودُ الْأَلْوَانِ الْمُخْتَلِفَةِ فِي خَرْطُومِهَا
(٣) الْهَرُوبُ مِنَ الْحَرِّ
(٤) سُرْعَةُ الطَّيْرَانِ وَ كَثْرَتُهُ لِلْفَوَاصِلِ الْقَرِيبَةِ فَقَطْ
- (١) فِي أَمَاكِنَ فِيهَا الْوَرْدِ
(٢) فِي مَنَاطِقَ ذَاتِ حَرَارَةٍ قَلِيلَةٍ
(٣) فِي حَدَائِقَ كَثِيرَةٍ الْأَوْرَاقِ
(٤) فِي أَرَاضِي كَثِيرَةٍ الْمِيَاهِ وَ الْأَنْهَارِ
- (١) تَوَالِدُ الْفَرَاشَةَ
(٢) مَا يُهَيِّدُ الْفَرَاشَةَ فِي الْحَيَاةِ
(٣) مَا تَحْتَاجُ لِلْحَيَاةِ
(٤) طَرِيقَ الدِّفَاعِ عَنِ النَّفْسِ

١٥- أَيْنَ تَجِدُ الْفَرَاشَةَ مَا تَتَنَاوَلُهَا؟

١٦- أَيُّ مَوْضُوعٍ لَمْ يَأْتِ فِي النَّصِّ؟

١٧- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

«تتحرَّكُ»

- (١) فَعْلٌ مُضَارِعٌ - لِلْمُخَاطَبِ - مُزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ (ح ر ك) - مَجْهُولٌ / فَعْلٌ وَ فَاعِلُهُ ضَمِيرٌ «هِيَ» قَبْلَهُ
(٢) لِلغَائِبَةِ - مُزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ مِنْ بَابِ «تَفَعَّلَ» - مُضَارِعٌ - لَازِمٌ - مَعْلُومٌ / فَعْلٌ وَ فَاعِلُهُ ضَمِيرٌ «هِيَ» الْمُسْتَتَرِ
(٣) فَعْلٌ مَاضٍ - لِلغَائِبَةِ - مُزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ مِنْ بَابِ «تَفَعَّلَ» - مَجْهُولٌ - لَازِمٌ / الْجُمْلَةُ فَعْلِيَّةٌ وَ خَبَرٌ لِضَمِيرٍ «هِيَ»
(٤) مُضَارِعٌ - مُزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ مَصْدَرُهُ «تَحْرَكُ» - مَعْلُومٌ - مُتَعَدٌِّّ - لِلغَائِبَةِ / فَعْلٌ وَ لَيْسَ لَهُ مَفْعُولٌ

١٨- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

«الطَّيْرَانِ»

- (١) مَفْرُودٌ - اسْمٌ - مُؤَنَّثٌ - الْمُعْرَفُ بِـ «عَلِمَ» / صِفَةٌ
(٢) اسْمٌ - مِثْنِيٌّ - مَذْكَرٌ - حُرُوفُهُ الْأَصْلِيَّةُ (ط ي ر) - الْمُعْرَفُ بِـ «ال» / مَجْرُورٌ بِحَرْفِ الْجَرِّ
(٣) مَذْكَرٌ - اسْمٌ - جَمْعُ التَّكْسِيرِ - نَكْرَةٌ / مُضَافٌ إِلَيْهِ
(٤) اسْمٌ - مَفْرُودٌ - مَذْكَرٌ - مَصْدَرٌ - الْمُعْرَفُ بِـ «ال» / مَجْرُورٌ بِحَرْفِ الْجَرِّ

١٩- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

- (١) أَتَذَكَّرُ خِيَامَ الْخُجَّاجِ فِي مَنَى وَ عِرْفَاتٍ وَ رَمَى الْجَمْرَاتِ
(٢) عَلَّقَ إِبْرَاهِيمُ (ع) الْفَأْسَ عَلَى كَتِفِ أَصْغَرِ الْأَصْنَامِ
(٣) جَلَسَ أَعْضَاءُ الْأُسْرَةِ أَمَامَ التَّلْفَازِ وَ هُمْ يُشَاهِدُونَ الْخُجَّاجَ
(٤) إِزْدَادَاتُ هَذِهِ الْخُرَافَاتِ فِي أَدْيَانِ النَّاسِ عَلَى مَرِّ الْغُصُورِ

٢٠- عَيْنُ «لَا» النَّافِيَةِ لِلْجِنْسِ:

- (١) الَّذِي لَا يَعْمَلُ جَدًّا لَنْ يَرَى النَّجَاحَ فِي حَيَاتِهِ
(٢) سَلَّمْتُ عَلَى صَدِيقِي لَا عَلَى جَمِيعِ الْحَاضِرِينَ
(٣) يَجِبُ أَنْ نَعْتَرِفَ بِأَنَّهُ لَا نَفْعَ فِي مَجَالِسَةِ الْجَهَّالِ
(٤) إِنْ أَخَاهُ لَا يَدْرُسُ فِي الْبَيْتِ بَلْ فِي الْمَدْرَسَةِ

٢١- عَيْنُ مَا فِيهِ مِنَ الْحُرُوفِ الْمَشْبَهَةِ بِالْفِعْلِ أَكْثَرَ مِنَ الْبَقِيَّةِ:

- (١) إِنْ اللَّهُ يَذُوقُ أَهْلَ الدُّنْيَا ثَمْرَةَ بَعْضِ مَا عَمَلُوهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ وَ لَكِنَّا لَا نَعْلَمُهُا
(٢) لَيْتَنَّا نَعْلَمُ بِأَنَّ كَثِيرًا مِنَ الْاِكْتِشَافَاتِ الْبَشَرِيَّةِ مِنْ أَعْمَالِ الْمُسْلِمِينَ
(٣) نَحْنُ نَرَى الْجِبَالَ وَ نَحْسَبُ أَنَّهَا جَامِدَةٌ وَ لَكِنَّهَا تَمَرٌّ مَرَّ السَّحَابِ
(٤) كَأَنَّ الطَّبِيبَ يَقُولُ يَا لَيْتَ مَرِيضِي تَصِحُّ أَحْوَالُهُ

٢٢- عَيْنُ حَرْفِ «لَا» نَاهِيَةً:

- (١) يَا عَاقِلُ لَا تَفَكَّرْ فِي شُؤْنِ الْآخَرِينَ
(٢) فَلَا تَجْعَلْ بَاطِنَ حَيَاتِكَ مَعَادِلًا لظَاهِرِ حَيَاتِهِمْ
(٣) فَلَا أَحَدٌ إِلَّا وَ عِنْدَهُ مَشَاكِلٌ فِي بَاطِنِ حَيَاتِهِ
(٤) لَا يَعْلَمُهَا أَحَدٌ إِلَّا اللَّهُ تَعَالَى

٢٣- عَيْنُ الْحَالِ:

- (١) جَعَلَ اللَّهُ لَنَا فِي الدُّنْيَا كُلِّ الْمَوْجُودَاتِ زَوْجِينَ
(٢) نَسَأَلُ اللَّهَ أَنْ يَجْعَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْخَائِفِينَ
(٣) إِنْ دَفَعَ شَبَابُ الْمُسْلِمِينَ إِلَى مَرَاكِزِ الْعِلْمِ فَرَحِينِ
(٤) كَانَ طَلَّابٌ مَدْرَسَتَنَا فِي آدَاءِ وَاجِبَاتِهِمْ دُؤُوبِينَ

٢٤- عَيْنُ الْخَطَأِ (حَسَبَ قَوَاعِدِ الْحَالِ):

- (١) وَقَفْتُ أَمَامَ الْجَبَلِ وَ أَنَا أَتَمَلُّ فِي كَثْرَةِ جَمَالِهِ
(٢) رَجَعْتُ أُخْتِي مِنَ الْمَدْرَسَةِ عَازِمًا أَنْ تَبْدَأَ بِمُطَالَعَةِ دَرُوسِهَا
(٣) طَلَّابٌ صَفْنَا أَكْثَرَ نَجَاحًا مِنَ الْآخَرِينَ وَ هُمْ فَرِحُونَ بِهَذَا النَّجَاحِ
(٤) كَانَ السَّكَاكِيُّ مِنَ الْأَدْبَاءِ وَ قَدْ بَدَأَ بِالذَّرْسَةِ وَ هُوَ فِي أَوَاسِطِ عَمْرِهِ

٢٥- عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ الْحَالِ:

- (١) قَطَعْتَ هَذِهِ الطَّالِبَةَ طَرِيقَهَا نَحْوَ الْمَدْرَسَةِ مُسْرَعَةً
(٢) نَشَاهِدُ فِي أَعْمَاقِ الْبَحَارِ الظَّلَمَاتِ مُتْرَاكِمَةً فِي طَبَقَاتِ
(٣) إِنْ دَفَعَ الْمَجَاهِدُونَ إِلَى الْقِتَالِ مَتَوَكِّلِينَ عَلَى اللَّهِ تَعَالَى
(٤) لَيْسَ الْعَدُوُّ قَادِرًا عَلَى أَنْ يَسِيْرَ عَلَى شَعْبِنَا الْمَقَاوِمِ